



Hansen-Holm & Co.

CSAV ECUADOR S.A.

INFORME SOBRE EL EXAMEN  
DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Al 31 de diciembre de 1998

**Hansen-Holm  
& Co.**

Contadores Públicos

Vélez 107 y P. Carbo  
Edif. Sibelta, 4to. piso  
Apt. Postal: 7570  
Guayaquil - Ecuador

Teléfono: (593.4) 511 - 076  
511 - 077

Telecopier: (593.4) 511-983  
Telex: 2313 HANHOL ED

## **INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES**

A los Señores Accionistas y Directores de  
**CSAV ECUADOR S.A.**

Hemos auditado el balance general adjunto de **CSAV ECUADOR S.A.**, al 31 de diciembre de 1998, el estado de resultados, evolución del patrimonio y flujo de efectivo que le son relativos por el año terminado en esa fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la Gerencia de la Compañía. Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre los mismos en base a nuestra auditoría.

Nuestra auditoría se efectuó de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas. Esas normas requieren que planifiquemos y ejecutemos la auditoría de tal manera que podamos obtener una seguridad razonable que los estados financieros están libres de errores importantes. Una auditoría incluye, en base a pruebas selectivas, el examen de la evidencia que soporta las cifras y revelaciones de los estados financieros; incluye también, la evaluación de los principios de contabilidad utilizados, disposiciones legales relativas a la información financiera emitidas en la República del Ecuador y las estimaciones significativas efectuadas por la Gerencia, así como la evaluación de la presentación de los estados financieros tomados en conjunto. Consideramos que nuestra auditoría proporciona una base razonable para expresar nuestra opinión.

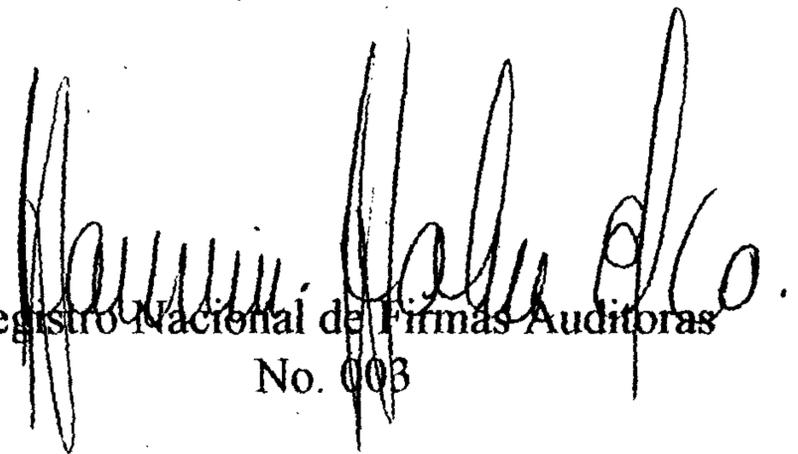
En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos los aspectos importantes, la situación financiera de **CSAV ECUADOR S.A.**, al 31 de diciembre de 1998, el resultado de sus operaciones, evolución del patrimonio y flujo de efectivo por el año terminado en esa fecha, de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados y disposiciones legales relativas a la información financiera emitidas en la República del Ecuador.

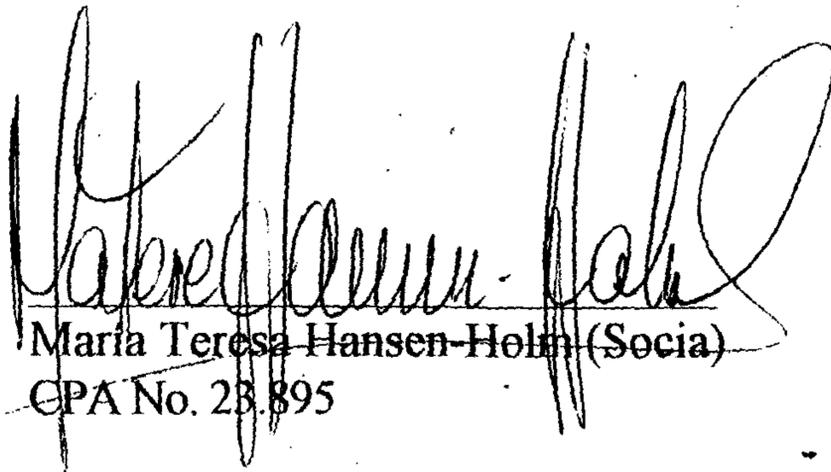


Hansen-Holm & Co.

Nuestra opinión sobre el cumplimiento de obligaciones tributarias por parte de **CSAV ECUADOR S.A.**, al 31 de diciembre de 1998, requerida por disposiciones legales, se emite por separado.

Enero 18, 1999  
Guayaquil - Ecuador

  
Registro Nacional de Firmas Auditoras  
No. 003

  
Maria Teresa Hansen-Holm (Socia)  
CPA No. 23.895

**CSAV ECUADOR S.A.**  
**BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998**  
**EXPRESADO EN MILES DE SUCRES**

**ACTIVOS**

**PASIVOS Y PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS**

**ACTIVOS CORRIENTES:**

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| Caja y bancos                    | 1,730,665        |
| Documentos y cuentas por cobrar: |                  |
| Relacionadas                     | 3,349,586        |
| Clientes                         | 254,819          |
| Anticipos y avances              | <u>200,620</u>   |
| Total activos corrientes         | <u>5,535,690</u> |

**ACTIVO FIJO - Neto** 503,278

**ACTIVOS DIFERIDOS** 6,583

**TOTAL** 6,045,551

**PASIVOS CORRIENTES:**

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Documentos y cuentas por pagar: |               |
| Relacionadas                    | 4,158,089     |
| Proveedores                     | 1,234,261     |
| Otros                           | 94,607        |
| Pasivos acumulados:             |               |
| Participación a trabajadores    | 61,196        |
| Impuesto a la renta             | 86,695        |
| Beneficios sociales             | <u>29,789</u> |

**Total pasivos corrientes** 5,664,637

**PATRIMONIO DE LOS ACCIONISTAS:**

|   |                |
|---|----------------|
| Capital social pagado 20,000 acciones ordinarias y nominativas de valor nominal de S/. 1,000 cada una | 20,000         |
| Reserva legal   | 27,796         |
| Reserva por revalorización del patrimonio   | 69,952         |
| Utilidad acumulada  | 29,090         |
| Utilidad del ejercicio disponible   | <u>234,076</u> |

**Total patrimonio de los accionistas** 380,914

**TOTAL** 6,045,551

**CSAV ECUADOR S.A.**  
**ESTADO DE RESULTADOS**  
**POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1998**  
**EXPRESADO EN MILES DE SUCRES**

**INGRESOS:**

|                |       |                  |
|----------------|-------|------------------|
| Por comisión   |       | 2,718,644        |
| Otros ingresos |       | <u>99,573</u>    |
|                | Total | <u>2,818,217</u> |

**GASTOS DE OPERACION:**

|                        |       |                  |
|------------------------|-------|------------------|
| Gastos administrativos |       | <u>2,174,624</u> |
|                        | Total | <u>2,174,624</u> |

|                       |  |                |
|-----------------------|--|----------------|
| Diferencial cambiario |  | <u>235,618</u> |
|-----------------------|--|----------------|

|   |  |                |
|---|--|----------------|
| <b>UTILIDAD ANTES DE PARTICIPACION A<br/>TRABAJADORES E IMPUESTO A LA RENTA</b> |  | <u>407,975</u> |
|---|--|----------------|

**MENOS:**

|                              |       |                |
|------------------------------|-------|----------------|
| Participación a trabajadores |       | 61,196         |
| Impuesto a la renta          |       | <u>86,695</u>  |
|                              | Total | <u>147,891</u> |

|                               |  |                       |
|-------------------------------|--|-----------------------|
| <b>UTILIDAD DEL EJERCICIO</b> |  | <u><u>260,084</u></u> |
|-------------------------------|--|-----------------------|

Las notas que se adjuntan forman parte integrante de los estados financieros

**CSAV ECUADOR S.A.**  
**ESTADO DE EVOLUCION DEL PATRIMONIO**  
**AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998**  
**EXPRESADO EN MILES DE SUCRES**

|                                    | Capital<br>social<br>pagado | Reserva<br>legal | Reserva por<br>revalorización<br>del patrimonio | Reexpresión<br>monetaria | Utilidad<br>acumulada | Utilidad del<br>ejercicio<br>disponible | TOTAL   |
|------------------------------------|-----------------------------|------------------|---|--------------------------|-----------------------|---|---------|
| Saldos al 31 de diciembre de 1997  | 20,000                      | 1,788            | 8,894   | 8,962                    | 17,230                | 2,832                                   | 59,706  |
| Transferencia a utilidad acumulada |                             |                  |   |                          | 2,832                 | (2,832)                                 | 0       |
| Corrección monetaria               |                             |                  | 13,807  | 38,289                   | 9,028                 |   | 61,124  |
| Transferencia de saldo acreedor    |                             |                  | 47,251  | (47,251)                 |                       |   | 0       |
| Utilidad del ejercicio             |                             |                  |   |                          |                       | 260,084                                 | 260,084 |
| Transferencia a reserva legal      |                             | 26,008           |   |                          |                       | (26,008)                                | 0       |
| Saldos al 31 de diciembre de 1998  | 20,000                      | 27,796           | 69,952  | 0                        | 29,090                | 234,076                                 | 380,914 |

Las notas que se adjuntan forman parte integrante de los estados financieros

**CSAV ECUADOR S.A.**  
**ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO**  
**POR EL AÑO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1998**  
**(EXPRESADO EN MILES DE SUCRES)**

**FLUJO POR ACTIVIDADES OPERATIVAS:**

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| <b>UTILIDAD DEL EJERCICIO</b> | 260,084 |
| Ajustes de reconciliación:    |         |
| Depreciación                  | 64,326  |
| Participación a trabajadores  | 61,196  |
| Impuesto a la renta           | 86,695  |

**CAMBIOS NETOS EN ACTIVOS Y PASIVOS:**

|   |                      |
|---|----------------------|
| Disminución en cuentas por cobrar                     | (1,176,938)          |
| Disminución en activos diferidos                      | (6,583)              |
| Aumento en cuentas por pagar                          | 1,943,053            |
| Disminución en gastos acumulados                      | <u>(333)</u>         |
| <br>Efectivo neto provisto por actividades operativas | <br><u>1,231,500</u> |

**FLUJO POR ACTIVIDADES DE INVERSION:**

|  |                      |
|--|----------------------|
| Adquisición de activo fijo                         | <u>(222,447)</u>     |
| <br>Efectivo utilizado en actividades de inversión | <br><u>(222,447)</u> |
| <br>Aumento neto de efectivo                       | <br>1,009,053        |
| <br>Efectivo al comienzo del año                   | <br><u>721,612</u>   |

|   |                         |
|---|-------------------------|
| <b>EFFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFFECTIVO AL FINAL DEL AÑO</b> | <b><u>1,730,665</u></b> |
|---|-------------------------|

Las notas que se adjuntan forman parte integrante de los estados financieros

**CSAV ECUADOR S.A.**  
**NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS**  
**AL 31 DE DICIEMBRE DE 1998**  
**EXPRESADAS EN MILES DE SUCRES**

**1. IDENTIFICACION DE LA COMPAÑIA**

CSAV ECUADOR S.A., fue constituida en la República del Ecuador el 3 de mayo de 1996, bajo el nombre de Narvalo S.A.. Su objeto es la representación en el área comercial de la Compañía Sudamericana de Vapores (Chile).

**2. PRINCIPALES PRINCIPIOS Y/O PRACTICAS CONTABLES**

A continuación se resumen los principales principios y/o prácticas contables seguidos por la Compañía en la preparación de sus estados financieros, en base a acumulación, conforme a principios de contabilidad generalmente aceptados y disposiciones legales relativas a la información financiera emitida en la República del Ecuador.

**a. Corrección Monetaria**

De conformidad con disposiciones de la Ley de Régimen Tributario Interno y sus reglamentos, se encuentra en vigencia la aplicación del sistema de corrección monetaria, el cual busca reexpresar contablemente las partidas no monetarias del balance general cuyo valor en libros es susceptible de ser diferente al valor de mercado. En cumplimiento de estas disposiciones la Compañía ajusta activo fijo, otros activos y patrimonio, mantenidos al 31 de diciembre de 1998. El porcentaje de ajuste es determinado sobre el Índice Nacional de Precios al Consumidor, el mismo que registró al 30 de noviembre de 1998 un efecto inflacionario del 45%.

El efecto de la aplicación en 1998 de esta disposición se registró en las siguientes cuentas:

|   | <b>Débitos<br/>(Créditos)</b> |
|---|-------------------------------|
| Reexpresión de:                           |                               |
| Activo fijo                               | (61,124)                      |
|   | -----                         |
| Aplicado a:                               |                               |
| Reserva por revalorización del patrimonio | 13,807                        |
| Utilidades acumuladas                     | 9,028                         |
|   | -----                         |
| <b>Reexpresión Monetaria</b>              | <b>(38,289)</b>               |
|   | =====                         |

El resultado de la aplicación de este sistema originó un saldo acreedor en la cuenta reexpresión monetaria de 47,251 mismo que fue transferido a la cuenta reserva por revalorización del patrimonio y que podrá ser capitalizado previo al pago del impuesto del 20%.

**b. Activo fijo**

El activo fijo está presentado considerando los efectos del ajuste por corrección monetaria.

**c. Depreciación**

La depreciación del activo fijo es calculada sobre valores originales más los ajustes por corrección monetaria al inicio del año; en base al método de línea recta, en función de la vida útil estimada de los respectivos activos que oscila entre cinco y diez años.

**d. Ingresos comisión**

Corresponde a ingresos por comisión de representación comercial por cuenta de CSAV Chile.

**e. Conversión de moneda extranjera**

Al 31 de diciembre de 1998, los activos y pasivos en moneda extranjera (dólares estadounidenses) han sido convertidos en sucres al tipo de cambio de mercado libre de 6,865 por US\$ 1,00.

Las diferencias en cambio son registradas en los resultados del ejercicio en que se producen.

A la fecha de emisión de estos estados financieros, la cotización del dólar en el mercado libre de cambios fue de 7,210 por US\$ 1,00.

**f. Participación a trabajadores**

De conformidad con disposiciones legales, la Compañía paga a sus trabajadores una participación del 15% sobre las utilidades del ejercicio antes de impuestos. Es política de la Compañía efectuar la provisión correspondiente a esta tasa.

**g. Impuesto a la renta**

De acuerdo a disposiciones legales, la Compañía efectuó la provisión correspondiente a la tasa del 25%.

### 3. SALDOS Y TRANSACCIONES CON COMPAÑÍAS RELACIONADAS

Las transacciones más significativas con compañías relacionadas son:

|   | <b>Ingresos</b> |
|---|-----------------|
| Ingresos por comisión<br>representación comercial | 2,718,643       |

Los saldos con compañías relacionadas se presentan al 31 de diciembre de 1998 de la siguiente forma:

|                  | <b>Cuentas por</b> |                  |
|------------------|--------------------|------------------|
|                  | <b>Cobrar</b>      | <b>Pagar</b>     |
| CSAV Chile       | 3,332,968          | 4,148,089 (a)    |
| Ecuaestibas S.A. | 16,618             |                  |
|                  | -----              | -----            |
| Total            | <u>3,349,586</u>   | <u>4,148,089</u> |

(a) Cobros efectuados por cuenta de CSAV Chile por fletes, demorajes y otros.

### 4. ACTIVO FIJO

Al 31 de diciembre de 1998, se encuentra constituido de la siguiente manera:

|                                      |                | <b>%<br/>Anual de<br/>depreciación</b> |
|--------------------------------------|----------------|--|
| Equipos y muebles de oficina         | 238,170        | 10                                     |
| Equipo de computación y comunicación | 392,910        | 20                                     |
|                                      | -----          |  |
|                                      | 631,080        |  |
| Menos--Depreciación acumulada        | (127,802)      |  |
|                                      | -----          |  |
| Activo Fijo - Neto                   | <u>503,278</u> |  |

### 5. IMPUESTO A LA RENTA

#### a. Contingencias:

Se encuentran pendientes de fiscalización los ejercicios económicos 1996, 1997 y 1998.

**b. Impuesto a la renta:**

El impuesto a la renta al 31 de diciembre de 1998, ha sido determinado de acuerdo a las siguientes bases:

|  |          |
|--|----------|
| Utilidad antes de participación a trabajadores e impuesto a la renta | 407,975  |
| (+) Gastos no deducibles   | 0        |
|  | -----    |
| Base de cálculo para el 15% de participación a trabajadores          | 407,975  |
| 15% participación a trabajadores                                     | (61,196) |
|  | -----    |
| Base después de PTU  | 346,779  |
| (-) Ingresos con Impuesto Unico                                      | 0        |
|  | -----    |
| Utilidad gravable  | 346,779  |
| Impuesto a la renta  | 86,695   |
|  | =====    |

**c. Impuesto del 1% a la circulación de capitales**

Mediante Ley 98-17 publicada en R.O. No. 78 de diciembre 1 de 1998, se sustituyó el impuesto a la renta por el impuesto del 1% a la circulación de capitales desde el ejercicio económico de 1999, se exceptúan de esta regulación las empresas de exploración y explotación de hidrocarburos y los beneficiarios de ingresos provenientes de herencias, legados y donaciones.

La vigencia de esta ley es por períodos de un año, prorrogable automáticamente, siempre y cuando se recauden al menos el 3% del PIB más menos 5% (aprox. US\$ 570 millones), caso contrario se retornará automáticamente al sistema anterior de impuesto a la renta.

**6. PATRIMONIO**

**a. Reserva legal**

De conformidad con la Ley de Compañías, de la utilidad anual debe transferirse una cantidad no menor del 10% para formar la reserva legal hasta que ésta alcance por lo menos el 50% del capital social. Dicha reserva no es disponible para el pago de dividendos en efectivo, pudiendo ser capitalizada en su totalidad o utilizada para absorber pérdidas.

**b. Reserva por revalorización del patrimonio**

Mediante Resolución No. 96-1-3-3-002 de la Superintendencia de Compañías publicada en el Registro Oficial 894 del 29 de febrero de 1996 se puede capitalizar el saldo acreedor de la cuenta reserva por revalorización luego de compensar contablemente los saldos deudores de las cuentas reexpresión monetaria, reserva por valuación y pérdidas acumuladas al cierre del último ejercicio; sin embargo, no podrá distribuirse con utilidades ni utilizarse para cancelar el capital suscrito y no pagado.

**c. Pago de dividendos**

Están exentos del impuesto a la renta los dividendos y utilidades calculados después del pago de impuesto a la renta que sean distribuidos, pagados o acreditados por sociedades nacionales a favor de otras sociedades nacionales o extranjeras y de personas naturales, nacionales o extranjeras residentes o no en el Ecuador, de acuerdo a lo estipulado en los Arts. 9, Nral. 1; 38 y siguiente de la Ley de Régimen Tributario Interno.

**7. POSICIÓN EN MONEDA EXTRANJERA**

A diciembre 31 de 1998, la exposición de la Compañía a fluctuaciones en el tipo de cambio es la siguiente:

|   | US\$                  |
|---|-----------------------|
| <b>Activo</b>                           |                       |
| Activo corriente                        | 624,992               |
| Total activo                            | <u>624,992</u>        |
| <b>Pasivo</b>                           |                       |
| Pasivo corriente                        | 847,000               |
| Total pasivo                            | <u>847,000</u>        |
| <b>Posición Monetaria Neta - Pasiva</b> | <u><u>222,008</u></u> |

Las transacciones de mayor importancia celebradas en moneda extranjera corresponden a:

|                                  | US\$    |
|----------------------------------|---------|
| Ingresos por comisión y demoraje | 408,313 |